

ຂ່າວສານການຄອງຊີບແກ່ຊາວຕ່າງຊາດ ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ

ພາສາລາວ

41

あやせトウテイ

ຈັດອອກໂດຍ : ໜ່ວຍຂ່າວສານຂອງ ເມືອງອາຢາເຊ

へんしゅう はっこう たげんごじょうほうしりょう どう ていさくせいはいんかい
編集・発行：多言語情報資料あやせトウテイ作成委員会

ຂໍ້ແນະນຳໝູ່ເພື່ອນໃຫ້ຮູ້ຈັກ

せかい と も し り ー ず
世界の友だちシリーズ

ງານແຂ່ງຂັນເວົ້າພາສາອີ່ປຸ່ນ ຂອງຄົນຕ່າງ
ຊາດ, ມີ: ທ້າວສັກເວັດ ເຂົ້າແຂ່ງຂັນ ໃສ່ຫົວ
ຂໍ້ວ່າ: ຂ້ອຍຢາກຮຽນພາສາອີ່ປຸ່ນຫຼາຍໆ...

ເມື່ອສາມປີກ່ອນ, ຂ້ອຍແຕ່ງງານແລ້ວ,
ກັບເມັຍໄດ້ເຂົ້າມາຢູ່ອີ່ປຸ່ນ. ປະຈຸບັນເຮັດ
ວຽກຢູ່ບໍລິສັດ ອີວະຊັງງຽວ ຜະຫລິດອາໄຫຼ່
ລົດຍົນ. ກ່ອນຈະມາອີ່ປຸ່ນ, ຂ້ອຍເຮັດວຽກ
ຢູ່ທະນາຄານ ຜະແໜກກູ້ຢືມເງິນ, ແຕ່ມາ
ເຮັດຢູ່ອີ່ປຸ່ນບໍ່ກ່ຽວກັນເລີຍ. ແຕ່ວ່າ: ຢູ່ໃນ
ບໍລິສັດມີໝູ່ຫຼາຍ ທຸກຄົນໃຈດີ. ສິດສອນ
ຫຼາຍສິ່ງ ຫຼາຍຢ່າງ ໃຫ້ຂ້ອຍ.

ຂ້ອຍມັກຫຼິ້ນກີລາ, ພິເສດແມ່ນລອຍນ້ຳ.
ຢູ່ກຳປູເຈັຍ, ຂ້ອຍບຸກເຮືອນຢູ່ໃນອ່າວທະເລ,
ຈິ່ງໄດ້ລົງລອຍນ້ຳຢູ່ທຸກໆມື້. ຢູ່ອີ່ປຸ່ນມີ 4 ລະດູ,
ລະດູໜາວ-ໜາວຫຼາຍ, ໄດ້ເຫັນ ຍູກີ ເປັນຄັ້ງ
ທຳອິດ. ປະຈຸບັນ, ຂ້ອຍຮຽນພາສາອີ່ປຸ່ນ, ຢູ່
ຫ້ອງຮຽນຂອງອາຢາເຊະ ມີໄລຍຸກ. ອານາຄົດ
ຂ້ອຍຢາກເວົ້າ ພາສາອີ່ປຸ່ນ, ໃຫ້ເກັ່ງໆ.



ຊື່ : ທ້າວ ສະເວັດ (ເກີດທີ່ ປະເທດ ກຳປູເຈັຍ)

Mr. SAK VET
サ ウェット氏 (カンボジア出身)

～日本語をたくさん勉強したい～
今回は、今年のあやせ国際フェスティバルにも出場して
くれたサ ウェットさんにお話を伺いました。
ウェットさんは、3年前に日本で暮らしていた奥さんと
結婚するためにカンボジアから来日しました。現在は、市内
の(株)栄和産業で車の部品を製作する仕事をしています。
来日する前は銀行で融資の関係の仕事をしていたので業種
は全く違うのですが、今の会社には友達がたくさんいて、
優しく色々とおしえてくれるのでとても楽しいと話してくれ
ました。
また、スポーツが大好きで、特に水泳が得意とのこと。
カンボジアの実家が湖の上に建っていたため、年間を通
して暑い日などはよく湖に飛び込んで家の周りで泳いで
いたそうです。日本には四季があり、冬はすごく寒く、雪も
日本に来て初めて見たそうです。
現在、あやせ未来塾という日本語教室で日本語を勉強
していますが、将来は日本語をたくさん勉強してもっと話
せるようになりたいとのことでした。

ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ຈັດໄວ້ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-1. ແລະ ອາຢາເຊະທຸ່ວຍຮິນຊັ້ນ-1. ທີ ຕະຫຼາດ ເອວີ AVE.
ອາຢາເຊະ, ທີ ໄປສະນີໃຫຍ່ ອາຢາເຊະ ຂ້າງຕັ້ງ ATM ແລະຈັດໄວ້ທີ່ ໂຮງຫລິ້ນກີລາ ເມືອງອາຢາເຊະ.

この情報資料は市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ave綾瀬店、綾瀬郵便局(ATMの横)、市民スポーツセンター(体育館)等に置いてあります。

ບໍ່ຢາກມ່ວນຊື່ນ ກັບການຮຽນ ພາສາຍີ່ປຸ່ນແດ່ບໍ່ ? ແນະນຳໂດຍຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຂອງເມືອງອາຍາເຊ



ຍິນດີຕ້ອນຮັບຜູ້ເລີ່ມຕົ້ນຮຽນໃໝ່ ແລະ ຜູ້ຮຽນບໍ່ເກັ່ງກໍຍິນດີຕ້ອນຮັບ.

日本語を楽しく学んでみませんか? — 綾瀬市内の日本語教室の紹介 —

日本語を学びたい方なら初めてでも、少し苦手な方でも大歓迎です。





1. ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນຂອງ ໝວດ ໄວ ໄວ

- ◆ສອນ: ທຸກໆວັນເສົາ (ຍົກເວັ້ນ ເສົາທີ 2 ແລະ ເສົາທີ 5)
- ສອນແຕ່ : 10 ໂມງເຖິງ 12 ໂມງ
- ◆ສະຖານທີ່: ມີນາມິຟິເລໂອໂກກັງ ຄຸ້ມ ອູເອະຄາມິສິຈິດານະ 1-5-10
- ◆ຮັບແຕ່ : ນັກຮຽນປະຖົມ ເຖິງ ຜູ້ໃຫຍ່ທົ່ວໆໄປ.
- ◆ຄ່າຮຽນ : ເທື່ອລະ 100 ເຢັນ.
- ◆ຕິດຕໍ່ນຳ : ໂທຖາມ ອາກະເຊະ - ຊ່ຽງ ເບີມືຖື : 090-5797-7773 ໄດ້.

2. ຫ້ອງຮຽນພາສາຍີ່ປຸ່ນ ຂອງ ໝວດ ອາຍາເຊ ມີ ໄລ ຢຸກ.

- ◆ສອນ: ທຸກໆວັນສຸກ (ຍົກເວັ້ນ ເສົາທີ 2 ແລະ ເສົາທີ 5)
- ສອນແຕ່: 17:15 ເຖິງ 18:45 ໂມງ.
- ◆ສະຖານທີ່: ບໍລິເວນ ເອວະຊັງງວ ຄຸ້ມ ໂຢຊິໂອກະ 4-15-5
- ◆ຮັບແຕ່ : ຜູ້ໃຫຍ່ທົ່ວໆໄປ
- ◆ຄ່າຮຽນ : ເດືອນລະ 500 ເຢັນ.
- ◆ຜູ້ຕິດຕໍ່ນຳ : ວາ ຕະນາເບ-ເຊັງເຊ່ີ ເບີມືຖື : 080 - 6535 - 5824

3. ຫ້ອງຮຽນຂອງ ອາຍາເຊ ຄົກໄຊ ໂຄລົວໂກ,

- ◆ສອນ: ທຸກໆວັນທິດ (ຍົກເວັ້ນທິດທີ 5)
- ສອນແຕ່ : 13 ໂມງເຖິງ 16 ໂມງ
- ◆ສະຖານທີ່: ນາກະມຸຣະ ແຊນຕ້າ ຄຸ້ມອາຍາເຊ ຝິກະຢະນາກະ5-16-43
- ◆ຮັບແຕ່ : ນັກຮຽນປະຖົມ ເຖິງ ຜູ້ໃຫຍ່ທົ່ວໆໄປ.
- ◆ຄ່າຮຽນ : ເທື່ອລະ 50 ເຢັນ.
- ◆ຜູ້ຕິດຕໍ່ : ນາກະມຸຣະ-ເຊັງເຊ່ີ ເບີມືຖື 046 - 232 - 4845

① 《**わい わい 日本語クラス**》

- ◆ 日時 : 毎週土曜日 (第2・5土曜日除く) 午前10時~12時
- ◆ 場所 : 南部ふれあい会館 (上土棚南1-5-10)
- ◆ 対象 : 小学生~成人一般
- ◆ 会費 : 100円 (1回)
- ◆ 連絡先 : 赤瀬 TEL 090-5797-7773

② 《**日本語クラス 「あやせ未来塾」**》

- ◆ 日時 : 毎週金曜日 (第2・5金曜日除く) 17時15分~18時45分
- ◆ 場所 : (株)栄和産業 (吉岡東4-15-5)
- ◆ 対象 : 成人一般
- ◆ 会費 : 500円 (1 か月)
- ◆ 連絡先 : 渡邊 TEL 080-6535-5824

③ 《**綾瀬国際交流の会**》

- ◆ 日時 : 毎週日曜日 (第5日曜日は除く) 13時~16時
- ◆ 場所 : 中村地区センター (綾瀬市深谷中5-16-43)
- ◆ 対象 : 小学生~成人一般
- ◆ 会費 : 50円 (1回)
- ◆ 連絡先 : 仲村 TEL 046-232-4845

【ຫ້ອງຂ່າວສານຫລາຍພາສາ】
ໄດ້ຈັດບ່ອນໄວ້ໃຫ້ອ່ານຂ່າວ, ທີ່ ໂຮງການເມືອງ ຊັ້ນ-1 ສຳລັບຊາວຕ່າງຊາດ. ຂໍເຊີນ ແວະ ໄປອ່ານໄດ້ຕາມຊອບໃຈ.

【多言語情報資料について】
綾瀬市役所1階市民ホールに「多言語情報資料コーナー」を開設しています。このコーナーには、多言語の情報資料や国際関係の刊行物が置かれてあり、自由に利用することができます。

ຄວາມຮູ້ດ້ານປະກັນໄພ! ຮູ້ໄວ້ບໍ່ເສຍຫາຍ
ຈະເລີ່ມສ້າງປະກັນໄພແຕ່ ເດືອນ 4 ປີ 2016
 ຢູ່ ອີ່ປຸ່ນ, ມີ : ປະກັນໄພຊີວິດ - ປະກັນໄພລົດຍົນ ແລະ ປະກັນໄພອື່ນໆອີກຫຼາຍໆຢ່າງ.
 ພິເສດ ແມ່ນ : ປະກັນໄພ-ໄພໃໝ່ ເປັນເລື່ອງສໍາຄັນ, ຕໍ່ການດໍາລົງຊີວິດຂອງທຸກໆຄົນ.
 ດັ່ງນັ້ນ, ສະມາຄົມ AIFA ອາຢາເຊະ ຄົກໄຊ ຢູໂກ້ ກຽວໄກ, ຈະເປີດສ້າງປະກັນໄພ ໃນເດືອນ 4
 ປີ 2016 . ຂໍເຊີນ, ຜູ້ມີຄວາມສົນໃຈໄປຟັງ, ອາດຈະ ເປັນປະໂຫຍດ ຕໍ່ການດໍາລົງ ຊີວິດ
 ປະຈໍາວັນ. ລາຍລະອຽດ, ກ່ຽວກັບວັນເວລາ ແລະ ສະຖານທີ່ ເປີດສ້າງປະກັນໄພ ໃນຄັ້ງນີ້,
 ຕິດຕໍ່ສອບຖາມນໍາ ສະມາຄົມ AIFA ອາຢາເຊະ ຄົກໄຊ ຢູໂກ້ ກຽວໄກ,
 ໂທຖາມ ອາກະເຊະ - ຊົ່ງ ເບີມືຖື : 090-5797-7773 ໄດ້.

「知らないと損をする! 保険の知識」

2016年4月にセミナーの開催予定

日本には生命保険や自動車保険など色々な種類の保険があります。特に「火災保険」は、皆さんの暮らしに深く関わる人が多い大切な保険です。

そのため、AIFA あやせ国際友好協会では、2016年4月にセミナーを開催するため準備を進めています。ぜひ、セミナーに参加して日常の暮らしに役立ててください。

なお、詳しい日時や場所等は、AIFA あやせ国際友好協会の赤瀬

(Tel 090-5797-7773) までお問い合わせ下さい。



【ຊົມດອກຊາກຸຣະ】 ທ້າຍເດືອນ 3 ຫາຕົ້ນເດືອນ 4 ດອກຊາກຸຣະຈະບານ. ທີ່ ໂຮງການເມືອງແລະສວນຊີໂຣຢາມະ

【お花見】 3月下旬～4月初めには桜の花がたくさん咲きます。綾瀬市役所や城山公園ではお花見を楽しんでください。

ບ່ອນຕິດຕໍ່ສອບຖາມ ສະບັບຕໍ່ໄປ. 次号の予定・問い合わせ先

ສະບັບຕໍ່ໄປ, ຈະອອກປີ 2016 ເດືອນ 6
 ຖ້າ ມີຄວາມເຫັນກ່ຽວກັບຂ່າວຄວາມນີ້,
 ຕິດຕໍ່ເຖິງ ຜະແໜກ ຊີມິງ ຄຽວໂດກະ
 ເບີໂທ : 0467-70-5640
 ເບີແຟັກສ໌ 0467-70-5701
 ອີແມນ : su1140@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2016年6月発行予定です。この情報紙についての意見や問い合わせは、綾瀬市役所市民協働課自治協働担当へ
 電話 0467-70-5640
 FAX 0467-70-5701
 E-mail
 su1140@city.ayase.kanagawa.jp

ຂ່າວສານນີ້, ໄດ້ຮັບຄວາມ
 ຮ່ວມມືຈາກ ອາສາສະໝັກ.
 ຈັດແບ່ງອອກເພື່ອຊາວຕ່າງ
 ຊາດ, ໄດ້ຮູ້ຂ່າວຄວາມຕ່າງໆ
 ປະກອບກັບຊີວິດປະຈໍາວັນ.

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。

ໜັງສືພິມນີ້, ຜະແໜກ ຊີມິງຄຽວໂດກະ ໄດ້ແຈກຈ່າຍ ບັກນໍາບາ ໄວ້ໃນ ໂຮມເປ-ຢີ ແລ້ວ, ດາວໂຫຼດ ເອົາໄດ້.

多言語情報資料のバックナンバーは、市役所市民協働課でも配布しているほか市のホームページ (<http://www.city.ayase.kanagawa.jp>) からダウンロードすることができます。